

به نام خداوند جان و خرد
کزین برتر اندیشه برگزید

مانور هنر بازی با سوارها

مارک دورسکی

فرشاد خویی زاده

انتشارات فرزین

سرشناسه	Dvoretzky, Mark : دورتسکی، مارک
عنوان و نام پدیدآور	: مانور هنر بازی با سوارها/مارک دورتسکی؛ ترجمه فرشاد خویی زاده.
مشخصات نشر	: تهران: فرزین، ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهری	: ۲۶۱ ص: مصور.
شابک	: ۷-۷۱-۷۱-۵۰۱۷-۶۰۰-۹۷۸-۱۹۰۰۰۰ : ریال.
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان اصلی: Maneuvering : the art of piece play
موضوع	: شطرنج
موضوع	: Chess
شناسه افزوده	: خویی زاده، فرشاد، ۱۳۶۰- مترجم
رده بندی کنگره	: ۱۳۹۶ م۲/د۹ ۱۴۴۵/ GV
رده بندی دیویی	: ۷۹۴/۱۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۴۸۲۲۰۲۲



مانور هنر بازی با سوارها

نویسنده: مارک دورتسکی

مترجم: فرشاد خویی زاده

حروفنگاری و صفحه آرایی: محمد صباحی

چاپ و صحافی: طیف نگار

شمارگان: ۵۰۰ جلد

چاپ اول: ۱۳۹۶

بها: ۱۹۰۰۰ تومان

ISBN:978-600-5017-71-7

شابک: ۷-۷۱-۷۱-۵۰۱۷-۶۰۰-۹۷۸

انتشارات فرزین: خیابان انقلاب، ابتدای خیابان دانشگاه، شماره ۱۷۴

تلفن فروشگاه: ۶۶۴۶۲۴۰۶ - ۶۶۱۷۵۸۷۴

فهرست مطالب

۵	مقدمه مترجم
۶	پیش گفتار
۹	آشنایی کلی
۳۴	تمرینات دست گرمی
۳۹	حل تمرینات دست گرمی
۵۰	تمرینات با احمی شده
۵۵	حل تمرینات طراحی شده
۷۰	تمرینات شروع بازی
۷۴	حل تمرینات شروع بازی
۸۸	تمرینات آخر بازی
۹۲	حل تمرینات آخر بازی
۱۰۳	تمرینات پوزیسیون های بدون وزیر
۱۰۷	حل تمرینات پوزیسیون های بدون وزیر
۱۲۲	تمرینات پوزیسیون های وزیر و رخ
۱۲۴	حل تمرینات پوزیسیون های وزیر و رخ
۱۳۱	تمرینات پوزیسیون های وسط بازی
۱۳۹	حل تمرینات پوزیسیون های وسط بازی
۱۶۹	تمرینات «شاهکارهای کوچک»
۱۷۲	حل تمرینات «شاهکارهای کوچک»
۱۸۴	تمریناتی با وظایف بیشتر
۱۹۱	حل تمریناتی با وظایف بیشتر
۲۴۳	تمرینات سخت
۲۴۶	حل تمرینات سخت

نیازی به معرفی نویسنده این کتاب برای شطرنج بازان نمی بینم. او که آثار گران بهایی از خود به یادگار گذاشته است سال قبل دارفانی را وداع گفت. در نتیجه کتاب حاضر عملاً آخرین اثر او می باشد. متأسفانه هنوز بسیاری از آثار این مربی مشهور به فارسی برگردانده نشده است که در آینده نزدیک سعی خواهم نمود این کمبود را جبران کنم.

در ترجمه این کتاب سعی کرده ام از اصطلاحات شطرنجی رایج بین بازیکنان کشورمان استفاده کنم و به طور کامل به متن نویسنده وفادار مانده ام.

از آقایان روزبه رستمی و علی پیلوایه که زحمت بازبینی و تصحیح کتاب را تقبل نمودند کمال تشکر را ارم.

پیش گفتار

کتابی که پیش روی شماست به یکی از مهمترین جنبه‌های مهارت پوزیسونی که ما آن را "هنر بازی با سوارها و مانور" یا "پیدا کردن بهترین خانه‌ها برای سوارهای خودی" می‌نامیم، می‌پردازد. این کتاب همانند کتاب قبلی من (تشخیص دادن امکانات حریف یا پرورش تفکر پیشگیرانه) یک کتاب آموزشی مبتنی بر حل مساله است که می‌تواند به عنوان خودآموز مورد استفاده قرار گیرد.

ساختار این کتاب کاملاً مشابه ساختار کتاب قبلی است، بدین صورت که در ابتدا فصلی به نام «آشنایی با...» ارائه می‌کنیم که طی آن جنبه‌های مختلف هنر مانور توضیح داده می‌شود سپس گستره وسیعی از این‌ها را که در برگیرنده مثال‌های ابتدایی تا مسائل نسبتاً سخت می‌باشد ارائه نموده. سرانجام راه حل تمرینات را به بحث می‌گذاریم.

باید توجه داشت که فصل «آشنایی با...» را نباید "نظری بازی با سوارها" تلقی نمود. فصل یاد شده فقط مقدمه‌ای برای این نظری می‌باشد زیرا که فقط به جنبه‌های خاصی از این موضوع می‌پردازد، علاوه بر آن، این فصل تا حدودی گذرا و عاری از جزئیات بوده و با تعداد اندکی مثال توضیح داده شده است. در این کتاب و واضح‌تر این مبحث با حل مسائل مطرح شده حاصل خواهد شد.

از آنجایی که ساختار این کتاب بسیار مشابه ساختار کتاب قبلی است هر آنچه در پیشگفتار کتاب قبلی گفته‌ام در مورد این کتاب نیز صادق است، در نتیجه هر آنچه را که در پیشگفتار کتاب قبلی ذکر کرده‌ام با کمترین تغییرات دوباره تکرار می‌کنم.

یادگیری مهارت «مانور» شما را در تمامی مراحل بازی یاری می‌دهد، دقیقاً به همین دلیل است که تمرینات ارائه شده در برگیرنده مثال‌هایی از هر سه مرحله «پیش»، «وسط بازی»، و «آخر بازی» است. این مثال‌ها بر گرفته از بازی‌های عملی یا «مطالعات نمونه» می‌باشد.

خواننده همچنین می‌تواند به طور مستقل به حل مثال‌های ارائه شده در بخش مقدماتی هر فصل یا دیاگرام‌هایی که با علامت (?) درج شده است بپردازد.

در بخش «راه حل مسائل» فقط به ارائه ادامه درست و واریاسون‌های فرعی بسنده نشده بلکه تمامی جوانب و جزئیات به تفصیل توضیح داده شده است همچنین سعی کرده‌ام

منطق پیدا کردن راه حل‌ها را توضیح داده و نشان دهم یک بازیکن چگونه می‌تواند پشت میز به نتیجه گیری درست و دقیق برسد.

اما باید بگویم که استدلال و راه محاسباتی ارائه شده توسط من تنها روش موجود نیست و ممکن است در بسیاری از موارد، با روش‌هایی دیگر به هدف برسید که امری کاملاً طبیعی است زیرا که هر انسانی روش تفکر و رویکرد تصمیم‌گیری خاص خود را دارد.

نقل قول‌ها با فونتی متفاوت آورده شده‌اند. در بخش مقدماتی هر فصل ادامه بازی شده توسط خود بازیکن با فونت درشت دنبال شده است در صورتی که در بخش "مسائل" و "راه حل‌ها" فونت درشت واریاسیون اصلی را دنبال می‌کند.

اکثر مثال‌های ارائه شده از "مجموعه تمریناتم" که طی چندین دهه کار مداوم گردآوری شده است، برگرفته از بعضی از این مثال‌ها در کتاب‌های قبلی نیز ذکر شده‌اند. این موضوع این سوال را پیش می‌آورد که "تکرار دوباره آنها چه فایده‌ای دارد؟" سعی می‌کنم به این سوال پاسخ دهم.

در پایان هر ۴ جلد مجموعه کتاب‌های «مدرسه شطرنج استعدادهای درخشان» فصلی به نام «مانور» گنجانیده شده است. هیچکدام از مثال‌های ذکر شده در این فصول آن مجموعه در کتاب حاضر مورد استفاده قرار نگرفتند. نتیجه این خواننده برای مطالعه بیشتر می‌تواند به آن مجموعه مراجعه کند. در همه کتاب‌های این مثال‌هایی مرتبط با بحث مانور وجود دارد، از آنجایی که این مثال‌ها به صورت منسجم ارائه نشده‌اند و هیچ سر فصلی برای آنها وجود ندارد، مراجعه و پیدا کردن این مثال‌ها برای خواننده خواهد بود بنابراین تصمیم گرفتم برخی از آن مثال‌ها را مورد استفاده قرار دهم. به هر حال تعداد چنین مثال‌هایی زیاد نیست و اکثر مثال‌های این کتاب قبلاً مورد استفاده قرار نگرفته است.

در بخش "راه حل مسائل" علاوه بر راه حل هر تمرین، ادامه بازی نیز آورده شده است زیرا که معتقدم برای داشتن درک بهتر از یک برتری پوزیسیونی (که در خاطر تصمیمی درست در یک لحظه خاص بازی بدست آمده است) باید پا فراتر گذاشته و با مهارت‌های دیگری هم آشنایی پیدا کنید، علاوه بر این در روند تحلیل‌ها ممکن است وضعیت‌هایی آموزنده و تازه‌ای کشف کنید که به درک تاکتیکی یا پوزیسیونی شما (هر چند نا مرتبط با موضوع خاص پوزیسیونی این کتاب) بیافزاید. به طور کلی معتقدم که مطالعه دقیق این کتاب درک پوزیسیونی شما را ارتقا داده و قدرت و مهارت بازیتان را بالا خواهد برد.

تعداد زیادی از مثال‌های به کار رفته در این کتاب به نوعی کم‌دی-تراژدی هستند (این اصطلاح را اولین بار در کتاب "راهنمای آخر بازی" خود مورد استفاده قرار دادم) به این معنی که هر دو بازیکن یکی پس از دیگری مرتکب اشتباهات خام می‌شوند. انتخاب چنین مثال‌هایی عمدی نبوده است ولی باید اعتراف کنم که چندان تصادفی هم نبوده است. اتفاقاتی از این دست توجه مفسرین شطرنج را به خود جلب نموده و بر صفحات مجله‌ها و کتاب‌ها و سایت‌ها نقش می‌بندند سپس جالب‌ترین این اتفاقات به «مجموعه تمرینات» من راه پیدا می‌کنند.

نشان دادن اشتباهات ساده اساتید بزرگ نکات مثبت دیگری هم دارد و خاطرنشان می‌کند که با پیشرفت در نحوه بازی خود می‌توانید با قدرتمندترین آنها هم مقابله کنید. همچنین شما را به این نتیجه می‌رساند که رسیدن به این هدف هر چند وظیفه‌ای بسیار سخت و پیچیده است ولی با مطالعه و آموزش روشمند امری کاملاً میسر می‌باشد و قدم گذاشتن در این مسیر تصمیمی با معنی است.

مارک دوورتسکی

مسکو ژوئن ۲۰۱۶